

Etäisyydet:

- Keskusta 0 km
- Valtakunnanraja 6 km
- Bussiasema 3 km
- Rautatieasema 3 km
- Lentokenttä 40 km

Avstånd:

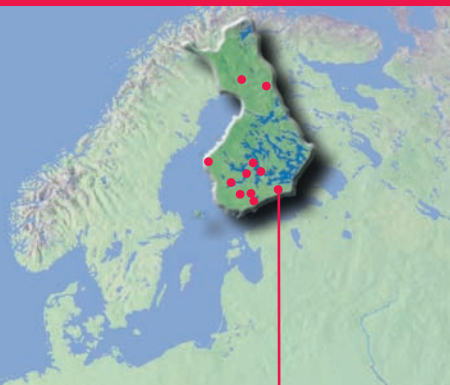
- Centrum 0 km
- Riksgräns 6 km
- Busstation 3 km
- Järnvägsstation 3 km
- Flygplats 40 km

Distances:

- Centre 0 km
- National frontier 6 km
- Bus station 3 km
- Railway station 3 km
- Airport 40 km

Расстояния:

- Центр города 0 км
- Государственная граница 6 км
- Автобусный вокзал 3 км
- Железнодорожный вокзал 3 км
- Аэропорт 40 км



Rantasipi
 IMATRAN
 VALTIONHOTELLI



Loistava linnakokous
 Linnahotellin ja kylpylähotellin modernit ja mukautuvat kokoustilat sopivat aina 250 henkilön juhliin ja tapaamisiin. Myös pienryhmätöskentelyt onnistuvat erinomaisesti persoonallisissa puitteissa. Kokouksissa ja juhla- ja järjestelyissä sinua auttaa ammattitaitoinen henkilökuntamme.

Slottet erbjuder ståtliga ramar för möten
 Slottshotellens och Kongresshotellens mötesutrymmen som är moderna och lätta att anpassas efter behov, passar för fester och möten upp till 250 personer. Även arbeten i smågrupper lyckas utmärkt i ståtlig omgivning. Gällande möten och festarrangemang hjälper dig vår professionella personal.

A grand castle meeting
 The modern and adaptable meeting facilities of both the castle hotel and the congress hotel can accommodate festivities and events for up to 250 people. There are also marvellous settings for small group work. Our skilled personnel are ready to assist with all your meeting and reception arrangements.

Конференции и семинары в великолепном замке
 В обоих корпусах отеля имеются современные и удобные конференц-залы, которые могут вместить до 250 человек. Предусмотрены также отличные возможности для собраний небольших рабочих групп. Квалифицированные и опытные служащие нашей гостиницы помогут Вам в организации конференций, собраний и праздников.

**KOKOUSTILAT / KONFERENSNUM / MEETING ROOMS / КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛЫ
 OSANOTTAJAMÄÄRÄ / FÖR PERSONER / FOR PERSONS**

tila/room/конференц-зал	m ²	teatteri/teater/theatre/«театр»	luokka/klass/class/«класс»	U	dipl
Imatra	165	120	80	36	
Koski	82	60	40	22	
Imatra+Koski	247	220	150		
Kiltä	61	60	30	24	
Keisari	53	52	24	28	
Diplomaatti	25				14
Lukusali	16				10

RAVINTOLAMAAILMA	RESTAURANGVÄRLD	RESTAURANT WORLD	РЕСТОРАНЫ	henkilölle för personer for persons кол-во мест
Linnasali restaurant	Linnasali restaurang	Linnasali restaurant	Linnasali Ресторан	280
Lobby Bar&Cafe	Lobby Bar&Cafe	Lobby Bar&Cafe	Лобби-бар	70
LinnaKlubi iltaravintola	LinnaKlubi kvällsrestaurang	LinnaKlubi night club	Вечерний ресторан	240
Kesäterassi	Sommerterass	Summer terrace	Летняя терраса	100
Bar&Cafe Vuoksen Helmi	Bar&Cafe Vuoksen Helmi	Bar&Cafe Vuoksen Helmi	Bar&Cafe Vuoksen Helmi	60



IMATRAN
 VALTIONHOTELLI

Torkkelinkatu 2, FI 55100 Imatra
 Puh. / Tel. +358-(0)5-625 2000, Fax +358-(0)5- 625 2299
 Myyntipalvelu / Försäljningservice / Sales service
 Puh. / Tel. +358-(0)5-625 2100
 E-mail: valtionihotelli.rantasipi@restel.fi

TOWN	HOTEL	AMADEUS	GALILEO	SABRE	WORLDSPAN
Imatra	RANTASIPI IMATRAN VALTIONHOTELLI	SXLPPRAN	SX19097	SX36287	SXLPPCM

Rantasipi hotellivaraamo puh. 020 055 055, fax 09-733 5399
 Rantasipi hotellibokning tel. 020 055 055, fax +358-9-733 5399
 bokningar i Sverige +358-9-733 5421
 Rantasipi hotel reservations office tel. +358-9-733 5421, fax +358-9-733 5399
 E-mail: my.reservation@restel.fi Internet: www.rantasipi.fi

AIRPORT, Vantaa | FORSSA | JOUTSENLAMPPI, Joutsa | KYLPYLÄHOTELLI AULANKO, Hämeenlinna
 KYLPYLÄHOTELLI EDEN, Nokia | KYLPYLÄHOTELLI LAAJAVUORI, Jyväskylä | KYLPYLÄHOTELLI TROPICLANDIA,
 Vaasa | POHJANHOVI, Rovaniemi | RUKAHOVI, Kuusamo | SVEITSI, Hyvinkää



IMATRA
 FINLAND



Täydellisten nautintojen linna

Kansallisarteisimme kuuluva Imatran Valtionhotelli Vuoksen kulttuuri- maisemassa kutsuu viihtymään. Linnahotellissa persoonallisia jugend- tyylisiä huoneita ja upeita sviittejä, kylpylähotellissa moderneja huoneita, yhteensä huoneita on kummassakin rakennuksessa 137. Hemmottelukylpy- lässä rentouttavat altaat, poreet, hyvinvointiosasto, Hyvän Olon saunat. LinnaSali ravintolassa kansainvälisen sekä maakunnallisen keittiön parhaita herkkuja. Imatran Valtionhotellin linnahotelli sekä kylpylähotelli Imatran- kosken partaalla muodostavat yksilöllisten palvelujen monipuolisen kylpy- lä-, kokous- ja lomakeitaan, joka hemmottelee ainutlaatuisella kokonai- suudellaan. Tervetuloa nauttimaan ripauksesta yleistä linnaelämää.

Elämysten Etelä-Karjala on sinun

Rantasipiin tapaan Imatran Valtionhotellissa on valittavana runsaasti elämyksellistä oheishjelmaa kesät talvet. Ympäröivä rehevä luonto suo myös antejaan: viereinen Imatrankoski, Vuoksen risteilyt, Saimaan saaret, avarat selät, valtakunnan raja vieressä... Kyllä täällä viihtyy pidempäänkin.



Ett slott för fullständig njutning

Imatra Statshotell – som räknas till Finlands nationalskatter – i kultur- landskapet vid Imatraforsen inbjuder till verkliga njutningar. Slottshotellet lockar med rum och magnifika sviter i personlig jugendstil, Badhotellet har en modern inredning, rumsantalet sammanlagt är 137. Skämma bort dig- badet locar med avkopplande bassänger, dubbelpoolar, wellnessavdelning, sköna bastun. Restaurangen i Slottssalen frestar med de bästa delikatesserna från det internationella och regionala köket. Slottssalen, Statshotellts Slottshotell och Badhotellet vid Imatra fors bildar en unik helhet av mångsidig och individuell service, en badoas, ett semester mål och en magnifik konferensplats. Välkomna till en rejäl dos av lyxigt slottsliv!

Upplöv Södra Karelen

Som alltid hos Rantasipi har Imatra Statshotell massor av fascinerande upplevelseprogram att välja mellan, under alla årstider. Den fräscha omgivande naturen har också mycket att erbjuda: Imatra fors alldeles vid hotellet, kryssningar på älven Vuoksen, öarna och de vidsträcka fjärdarna i sjön Saimen och ryska gränsen alldeles i grannskapet... Här är det lätt att trivas också längre tider.



A castle full of pleasures

The Imatran Valtionhotelli, a national treasure in the cultural setting of the River Vuoksi, invites you to enjoy its services. Distinctive Art Nouveau rooms and splendid suites in the castle hotel, modern rooms in the spa hotel - a total of 137 rooms in all. Relaxing pools, whirlpools, treatments and saunas in the spa. Delicious international dishes and regional specialties in the LinnaSali Restaurant. The Imatran Valtionhotelli castle and spa hotel beside the Imatra Rapids is a spa, conference and holiday oasis offering a wide range of services. Enjoy a taste of luxurious castle life.

Experience South Karelia

Visitors at the Imatran Valtionhotelli, like other Rantasipi hotels, can choose from a variety of activities throughout the year. The surrounding nature also has many attractions: the Imatra Rapids, cruises on the River Vuoksi, Lake Saimaa with its islands and wide expanses, the Russian border... You'll find plenty of interesting things to make your stay enjoyable.



Замок подлинных наслаждений

Отель Imatran Valtionhotelli, расположенный посреди культурно-исторического ландшафта Вуоксы и относящийся к национальным сокровищам Финляндии, приглашает приятно провести время. В замковой части отеля находятся оригинальные номера в стиле югэнд и роскошные номера класса люкс; в СПА отеля – современные номера. Общее количество номеров в двух корпусах – 137.

В нежном СПА расслабляющие ванны, джакузи, отделение по уходу за здоровьем, сауны Хорошего Самочувствия. В ресторане LinnaSali лучшее из деликатесов мировой и местной кухни. Замковая часть отеля Imatran Valtionhotelli и СПА на берегу водопада Иматра образуют разносторонний оазис с индивидуальным обслуживанием для отдыха со СПА и конференц-услугами. Вы можете побаловать себя в этом уникальном комплексе. Добро пожаловать насладиться мгновениями роскошной замковой жизни.

Впечатляющая Южная Карелия – для Вас

Как и в отелях Rantasipi, в отеле Imatran Valtionhotelli и летом, и зимой большой выбор впечатляющих сопутствующих программ. Пышная окружающая природа также предлагает свои дары: расположенный по соседству водопад Иматранкоски, круизы по Вуоксе, острова на Саймаа, бескрайние водные пространства, государственная граница в непосредственной близости... Здесь наверняка хватит наслаждений и на более длительное время.